

H O T Ă R Ă R E

privind solicitarea către Consiliul General al Municipiului București de împuternicire expresă a Consiliului Local Sector 3 în vederea încheierii unui Acord de Cooperare între Sectorul 3 al Municipiului București din România și Municipiul Bălți din Republica Moldova

Consiliul Local al Sectorului 3 al Municipiului București,
ales în condițiile stabilite de Legea nr.115/2015 pentru alegerea autorităților administrației publice locale, pentru modificarea Legii administrației publice locale nr.215/2001, precum și pentru modificarea și completarea Legii nr.393/2004 privind Statutul aleșilor locali,

Având în vedere:

- Referatul de aprobare nr. 75022/CP/06.03.2024 al Primarului Sectorului 3;
- Raportul de specialitate nr.71534/04.03.2024 al Direcției Dezvoltare Durabilă și Sustenabilitate Urbană;
- Adresa nr. 72049/04.03.2024 a Direcției Dezvoltare Durabilă și Sustenabilitate Urbană.

În conformitate cu prevederile:

- Art. 89, alin. (10) din OUG nr.57/2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare;
- Art. 41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, cu modificările și completările ulterioare;
- Avizului nr. G1/241 din 07.02.2024 al Ministerului Afacerilor Externe;
- Avizului nr.4414/11.01.2024 al Ministerului Lucrărilor Publice, Dezvoltării și Administrației;

Luând în considerare:

- Avizul Comisiei de buget, finanțe, servicii publice, alte activități economice și relația cu mediul de afaceri;
- Avizul Comisiei juridice, de disciplină, apărarea ordinii publice, fond locativ și respectarea drepturilor cetățenilor;
- Avizul Comisiei de urbanism, amenajarea teritoriului, administrarea domeniului public și privat, realizarea lucrărilor publice, protecția mediului și salubritate;
- Avizul Comisiei de fonduri europene, relații internaționale, strategii de dezvoltare durabilă și digitalizare;
- Avizul Comisiei de validare, resurse umane, învățământ, sport și tineret, relații cu sindicatele, ONG-uri, societatea civilă;
- Avizul Comisiei pentru cultură, culte, minorități, protecția copilului, protecție socială, muncă, sănătate și familie.

În temeiul prevederilor art.139 alin. (3) lit. f) și art.166 alin. (2) lit. r) coroborat cu alin. (3) din OUG nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

H O T Ă R Ă Ș T E :

Art.1. Se solicită Consiliului General al Municipiului București împuternicirea expresă a Consiliului Local Sector 3 în vederea încheierii unui Acord de Cooperare între Sectorul 3 al Municipiului București din România și Municipiul Bălți din Republica Moldova, pentru promovarea în comun a unor proiecte de dezvoltare economică, educațională și socială care să vină în beneficiul comunităților locale, prevăzut în **Anexa** care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2. Se aprobă încheierea Acordului de Cooperare prevăzut la art.1 în urma obținerii împuternicirii Consiliului General al Municipiului București.

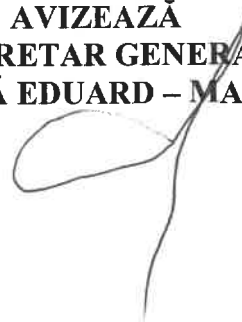
Art.3. Se împuternicește Primarul Sectorului 3 să semneze Acordul de Cooperare prevăzut la art.2, precum și toate actele ce decurg din derularea acestuia.

Art.4. Primarul Sectorului 3, prin Direcția Dezvoltare Durabilă și Sustenabilitate Urbană, va lua măsurile de ducere la îndeplinire a prevederilor prezentei hotărâri.

**INIȚIATOR
PRIMAR
ROBERT SORIN NEGOIȚĂ**



**AVIZEAZĂ
SECRETAR GENERAL
CORHANĂ EDUARD – MARIAN**



ACORD DE COOPERARE

între Sectorul 3 al Municipiului București din România și Municipiul Bălți din
Republica Moldova

Sectorul 3 al Municipiului București din România și Municipiul Bălți din Republica Moldova, denumite în continuare "Părți",

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții, și angajamentul României privind sprijinirea parcursului european al Republicii Moldova, în conformitate cu Parteneriatul strategic pentru integrarea europeană a Republicii Moldova,

Profund atașate de respectarea principiilor democratice și a valorilor europene, inclusiv din perspectiva asigurării drepturilor și libertăților fundamentale ale omului,

Recunoscând contribuția proiectelor de cooperare bilaterală derulate de România în Republica Moldova la eforturile de îmbunătățire a condițiilor de viață ale tuturor cetățenilor Republicii Moldova, indiferent de zona geografică unde locuiesc, limba vorbită, confesiunea și orientarea politică,

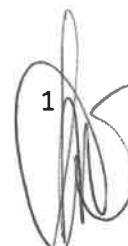
Au convenit următoarele:

Art. 1 Autoritățile locale recunosc importanța și rolul cooperării transfrontaliere și regionale în dezvoltarea bunelor practici între departamentele specializate și instituțiile subordonate autorităților locale, agenți economici, sectorul asociativ, locuitorii Sectorului 3 al Municipiului București din România și cei ai Municipiului Bălți din Republica Moldova și sunt de acord să dezvolte o cooperare durabilă, potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor.

Art. 2 Părțile sunt de acord să întreprindă măsuri necesare pentru a promova relații de colaborare structurate pe trei axe prioritare:

a) Schimburi de experiență și de bune practici pentru o activitate eficientă a autorităților administrației publice locale, în special în următoarele domenii: administrație publică, dezvoltare

1



economică, social, sănătate publică, cultură, sport, educațional, protecția mediului înconjurător, salubritate, eficiența energetică, transport și infrastructură publică;

b) Promovarea și susținerea relațiilor economice;

c) Proiecte comune cu caracter educațional, social, cultural și sportiv;

Art. 3 Colaborarea între Părți va fi realizată prin utilizarea următoarelor instrumente:

a) Se vor organiza vizite oficiale, delegații, ședințe comune, schimburi de experiență și de bune practici în vederea îmbunătățirii procesului decizional, promovarea transparenței și a imaginii autorităților administrației publice locale;

b) Se vor realiza programe corespunzătoare și se vor intensifica schimburile culturale, se va facilita colaborarea între instituții și organizații culturale, asociații și ansambluri artistice, precum și contactele între oameni de cultură și artă;

c) Se va sprijini colaborarea între școlile de toate gradele și categoriile, facilitând schimburile de experiență și de bune practici pentru cadre didactice și elevi cu accent pe sprijinirea învățământului în limba română;

d) Se va dezvolta colaborarea economică reciproc avantajoasă, creând condiții favorabile pentru activitățile cu caracter economic și comercial, acordând o atenție deosebită și sprijinind dezvoltarea investițiilor, precum și participarea la expoziții și târguri organizate în România și Republica Moldova;

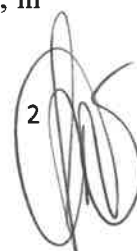
e) Se va dezvolta colaborarea reciprocă în domeniul protejării, reabilitării și conservării monumentelor de patrimoniu;

f) Vor acorda sprijinul necesar realizării de parteneriate de colaborare între asociațiile, organizațiile neguvernamentale și instituțiile locale care desfășoară activități în diferite sectoare ale economiei locale în beneficiul locuitorilor lor.

Părțile vor stabili, în fiecare an, programul de lucru care va defini acțiunile comune ce vor fi efectuate și vor evalua realizările.

Părțile vor sprijini colaborarea economică la nivel local între agenți economici și vor avea în vedere identificarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială, proiecte care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene și pot încheia parteneriate de colaborare pentru realizarea și finanțarea din bugetele locale a unor obiective de investiții în cele două localități, în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două state.

2



Părțile pot invita reprezentanții altor structuri locale să coopereze la realizarea unor proiecte sau să participe la acțiuni comune.

Părțile vor încuraja crearea și dezvoltarea cooperării în spiritul parteneriatului dintre autoritățile locale, instituțiile și comunitățile locale, între unitățile economice, precum și între asociațiile și organizațiile neguvernamentale interesate, care doresc să dezvolte acțiuni în domeniile lor.

Art. 4 Schimburile de experiență între părțile semnatare vor fi realizate respectând următoarele condiții:

- Delegarea participanților în cadrul diverselor programe sau acțiuni stabilite de comun acord se efectuează pe bază de demers în formă scrisă;
- Durata și numărul de participanți se stabilesc pentru fiecare acțiune în parte;
- Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți;

Art. 5

(1) Părțile se angajează să acționeze, în limitele competențelor lor, în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și în Republica Moldova.

(2) Întâlnirile delegațiilor oficiale, conduse de reprezentanții celor două părți, vor avea loc în mod alternativ în Sectorul 3 al Municipiului București și în Municipiul Bălți cel puțin o dată pe an, în scopul efectuării bilanțului cooperării și pentru stabilirea modului de cooperare în viitor.

Art. 6 Părțile vor coopera și în alte domenii, decât cele indicate în acord, în funcție de necesitățile sau dezvoltarea altor domenii de cooperare, în conformitate cu atribuțiile lor prevăzute în legislațiile în vigoare în cele două state. Eventualele proiecte în alte domenii de cooperare care se doresc a fi implementate de către cele două Părți prin intermediul prezentului acord vor face obiectul unui Act Adițional, care se va încheia în aceleași condiții.

Art. 7 Fiecare parte va desemna un coordonator care va urmări implementarea eficientă a acestui acord de cooperare. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

3



Art.8 Părțile se angajează să ia măsurile necesare pentru a asigura promovarea proiectelor finanțate total sau parțial în baza Acordului, prin menționarea Părții care oferă finanțarea.

Art. 9 Prezentul acord se încheie pe durată nedeterminată și va produce efecte de la data semnării.

Art. 10 Acordul poate fi modificat și/sau completat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările vor produce efecte de la data semnării.

Art. 11 Fiecare Parte poate denunța acordul prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la primirea respectivei notificări. Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Art. 12 Semnat la (*localitatea*).....la data în două exemplare originale, în limba română.

Pentru
Sectorul 3 al Municipiului
București din România,

Primar
ROBERT SORIN NEGOIȚĂ

Pentru
Municipiul Bălți
din Republica Moldova,

Primar
ALEXANDR PETKOV





PRIMĂRIA
SECTORULUI
BUCUREȘTI

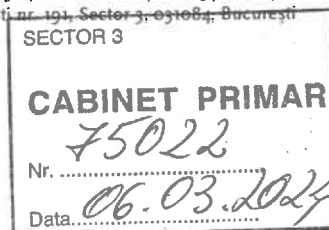
3 I ♥ S3
I love sector 3

CABINET PRIMAR



www.primarie3.ro

TELEFON (004 021) 318 03 23 - 28 FAX (004 021) 318 03 04 E-MAIL cabinetprimar@primarie3.ro
Calea Ducești nr. 191, Sector 3, 051084, București



REFERAT DE APROBARE

a proiectului de hotărâre privind solicitarea către Consiliul General al Municipiului București de împuternicire expresă a Consiliului Local Sector 3 în vederea încheierii unui Acord de Cooperare între Sectorul 3 al Municipiului București din România și Municipiul Bălți din Republica Moldova

Relațiile dintre România și Republica Moldova au un caracter special, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții. Relațiile de prietenie între autoritățile administrației publice locale din cele două unități administrativ-teritoriale și comunitățile pe care le reprezintă sunt bazate pe respect și sprijin reciproc în diferite domenii de interes comun.

Astfel, în urma ședințelor de lucru dintre delegația Municipiului Bălți și reprezentării Sectorului 3 al Municipiului București din perioada 19 – 20 decembrie 2023, a rezultat interesul reciproc pentru promovarea în comun a unor proiecte de dezvoltare economică, socială și educațională care să vină în beneficiul comunităților locale, precum și pentru efectuarea unor schimburi de experiență în domeniul administrației publice locale, învățământ și informări reciproce cu privire la modalitățile de soluționare a unor probleme din cadrul celor două comunități.

În acest sens, vor fi sprijinite și se vor realiza colaborări între instituțiile de învățământ astfel încât să fie facilitate, în special, următoarele domenii: administrație publică, dezvoltare economică, social, sănătate publică, cultură, sport, educațional, protecția mediului înconjurător, salubritate, transport și infrastructură publică.

Având în vedere cele prezentate și ținând seama de avizele de la Ministerul Afacerilor Externe și Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației precum și de raportul de specialitate nr.71534/04.03.2024 al Direcției Dezvoltare Durabilă și Sustenabilitate Urbană, am inițiat prezentul proiect de hotărâre, pe care îl supun aprobării Consiliului Local al Sectorului 3.

PRIMAR,
ROBERT SORIN NEGOIȚĂ



PRIMĂRIA
SECTORULUI
BUCUREȘTI

3 I ♥ S3
I love sector 3

DIRECȚIA DEZVOLTARE DURABILĂ ȘI
SUSTENABILITATE URBANĂ



www.primarie3.ro

TELEFON (004 021) 318 03 23 - 28 FAX (004 021) 318 03 04 E-MAIL strategii@primarie3.ro
Calea Dudești nr. 191, Sector 3, 031084, București

Nr.înreg: 71534 din 04.03.2024

R A P O R T D E S P E C I A L I T A T E
**la proiectul de hotărâre prin care se solicită Consiliului General al Municipiului
București împuternicirea expresă a Consiliului Local Sector 3 în vederea
încheierii unui Acord de Cooperare între Sectorul 3 al Municipiului București din
România și Municipiul Bălți din Republica Moldova**

Relațiile dintre România și Republica Moldova au un caracter special, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții. Relațiile de prietenie între autoritățile administrației publice locale din cele două unități administrativ-teritoriale și comunitățile pe care le reprezintă sunt bazate pe respect și sprijin reciproc în diferite domenii de interes comun.

În urma ședințelor de lucru dintre delegația Municipiului Bălți și reprezentării Sectorului 3 al Municipiului București din perioada 19 – 20 decembrie 2023, a rezultat interesul reciproc pentru promovarea în comun a unor proiecte de dezvoltare economică, socială și educațională care să vină în beneficiul comunităților locale, precum și pentru efectuarea unor schimburi de experiență în domeniul administrației publice locale, învățământ și informări reciproce cu privire la modalitățile de soluționare a unor probleme din cadrul celor două comunități.

Astfel, vor fi sprijinite și se vor realiza colaborări între instituțiile de învățământ astfel încât să fie facilitate, în special, următoarele domenii: administrație publică, dezvoltare economică, social, sănătate publică, cultură, sport, educațional, protecția mediului înconjurător, salubritate, transport și infrastructură publică.

În vederea încheierii ACORDULUI DE COOPERARE între Sectorul 3 al Municipiului București din România și Municipiul Bălți din Republica Moldova, au fost obținute avizele prevăzute la art. 89, alin (10) din OUG nr.57/2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare, coroborat cu art. 41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele (avizul de oportunitate pentru intenția de inițiere a negocierii, respectiv avizul asupra proiectului documentului de cooperare) de la Ministerul Afacerilor Externe și Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației, pe care le anexăm la prezentul raport de specialitate, menționând că au fost efectuate modificările conform recomandărilor instituțiilor mai sus menționate.

Având în vedere cele prezentate, considerăm că se impune adoptarea prezentului proiect de hotărâre.

DIRECȚIA DEZVOLTARE DURABILĂ ȘI SUSTENABILITATE URBANĂ
DIRECTOR EXECUTIV,
ANDREEA CIRIPAN

Întocmit,
Diana Manole



PRIMĂRIA
SECTORULUI
BUCUREȘTI

3 I ♥ S3
I love sector 3

DIRECȚIA DEZVOLTARE DURABILĂ ȘI
SUSTENABILITATE URBANĂ



www.primarie3.ro

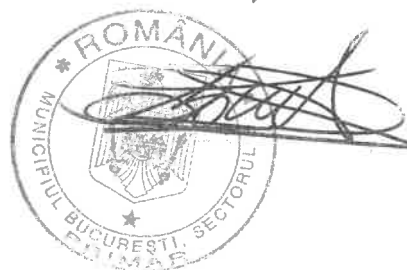
TELEFON (004 021) 318 03 23 - 28 FAX (004 021) 318 03 04 E-MAIL strategii@primarie3.ro
Calea Dudești nr. 191, Sector 3, 031084, București

Nr.înreg: 72049 din 04.03.2024

CĂTRE,

CABINET PRIMAR

*De acord
PRIMAR*



În vederea supunerii spre aprobarea Consiliului Local Sector 3, vă transmitem propunerea de inițiere de către Primarul Sectorului 3 a proiectului de hotărâre prin care se solicită Consiliului General al Municipiului București împuternicirea expresă a Consiliului Local Sector 3 în vederea încheierii unui Acord de Cooperare între Sectorul 3 al Municipiului București din România și Municipiul Bălți din Republica Moldova.

Anexat, vă transmitem următoarele documente:

- Raportul de specialitate întocmit de Direcția Dezvoltare Durabilă și Sustenabilitate Urbană, cu anexele aferente - Avizul conform al Ministerului Afacerilor Externe și Avizul Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.
- Referatul de aprobare
- Proiectul de hotărâre

Direcția Dezvoltare Durabilă și Sustenabilitate Urbană